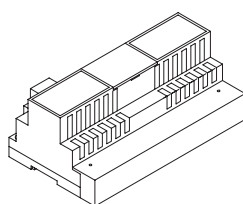
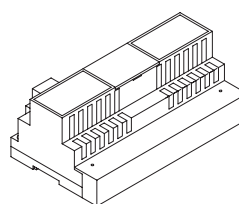


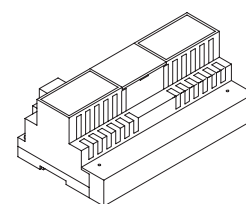
Manuale installatore - Installer manual
Manuel installateur - Installationsanleitung
Manual del instalador - Manual do instalador



Art. 6584
 (Alimentatore)
 (power supply)
 (alimentation)
 (Netzgerät)
 (alimentador)
 (alimentador)



Art. 6594
 (Commutatore)
 (switching module)
 (commutateur)
 (Umschaltrelais)
 (comutador)
 (comutador)



Art. 6680/V03
 (Alimentatore)
 (power supply)
 (alimentation)
 (Netzgerät)
 (alimentador)
 (alimentador)

6584 - 6594 - 6680/V03

Impianti di complesso edilizio videocitofonico
 Video door entry systems in residential complex
 Installations pour portiers vidéo dans un group d'immeubles
 Video-Gebäudekomplexe
 Instalaciones de complejo edificio vídeo-interfónico
 Instalações de video-porteiros para edificios complexos

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

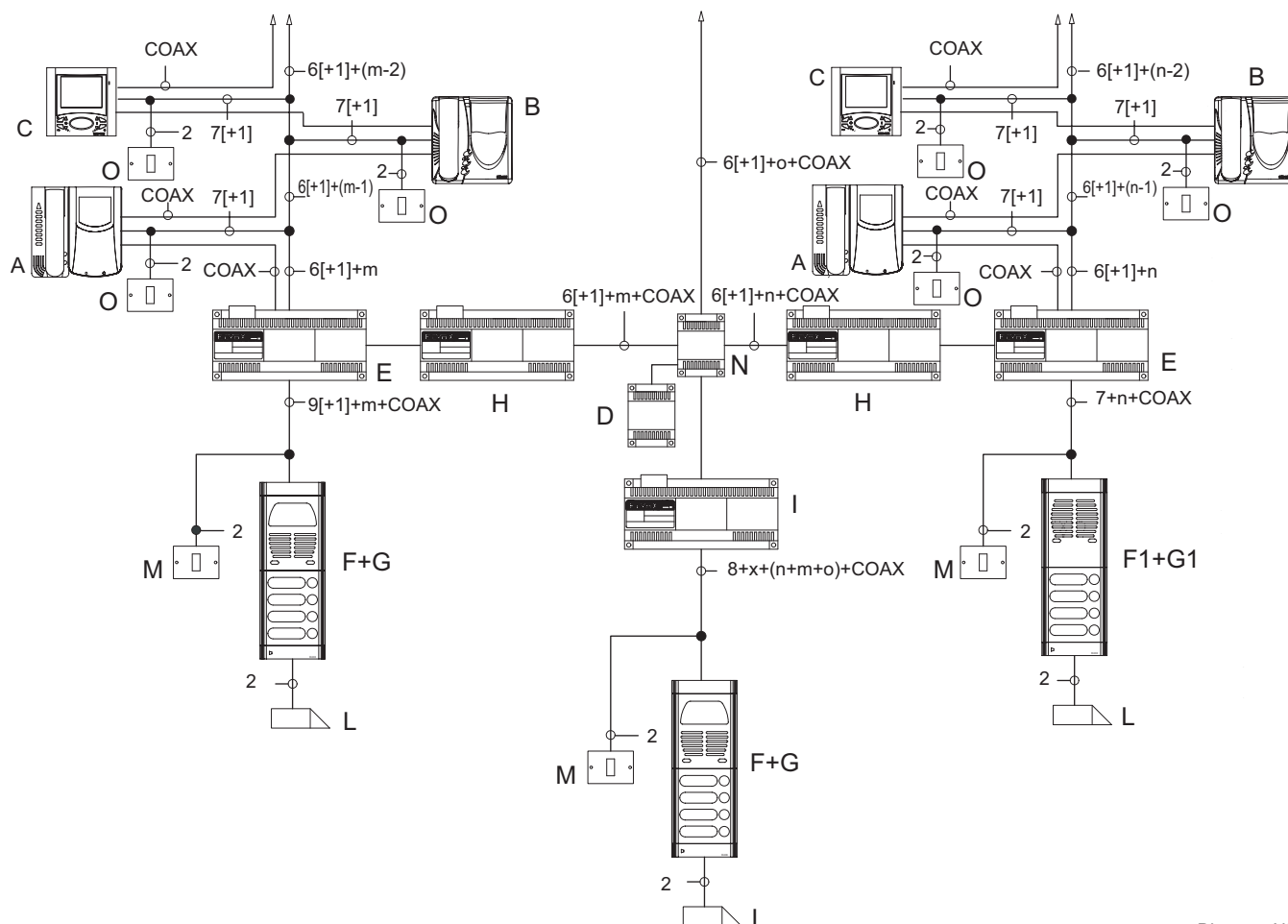
L'impianto consente il collegamento di più fabbricati con un posto esterno principale. Ogni singolo fabbricato sarà composto da una targa con o senza telecamera e dai videocitofoni negli appartamenti. Il posto esterno principale sarà composto da una targa con telecamera in cui saranno conglobati gli utenti di tutti i fabbricati. Il commutatore Art. 6594 presente in ogni fabbricato seleziona il collegamento audio-video-serratura della targa (principale o secondaria) che ha inviato la chiamata. In questo modo ogni fabbricato sarà perfettamente indipendente e renderà possibile la comunicazione contemporanea dei videocitofoni di qualsiasi appartamento con la propria targa.

N.B. L'alimentatore Art. 6680/V03 rispecchia tutte le caratteristiche e funzioni dell'alimentatore Art. 6680, il suo impiego avviene per impianti tipo complesso edilizio in sostituzione dell'alimentatore Art. 6680.

ELENCO ARTICOLI PER ESECUZIONE IMPIANTO (Rif. schema VE1930-VE4356-VE4357)

Rif. schema	Art.	Denominazione	Quantità
A	6020 (6023) + 6200	Videocitofoni	1÷n
B	6300, 6301, 6303, 6321, 6341, 6351	Videocitofoni	1÷n
C	6600, 660A, 6700, 6620, 662A, 6720	Videocitofoni	1÷n
D	6582	Alimentatore	1÷n
E	6680/V03	Alimentatore	1÷n
F	serie 3300, 8100, 8000, 1200, 1300 e PATAVIUM	Targa esterna video	1
F1	serie 3300, 8100, 8000, 1200, 1300 e PATAVIUM	Targa esterna audio	1
G	558-559-559C-570-571-570C-559A-559B	Telecamera	1÷n
G1	0930/000.04 - 0930/000.04A	Posto esterno	1÷n
H	6594	Commutatore	1÷n
I	6584	Alimentatore	1
L	-	Serratura elettrica 12V C.A.	1÷n
M	-	Pulsante porta appartamento	1÷n
N	5556/004 - 5555	Distributore video	1÷n
O	-	Pulsante supplementare serratura	
m	-	Numero utenti 1° fabbricato	1÷n
n	-	Numero utenti 2° fabbricato	1÷n
o	-	Numero utenti 3° fabbricato	1÷n
x	-	Numero fabbricati	1÷n

N.B. Bisogna considerare un filo in più per ogni apparecchio (quello espresso fra parentesi) se viene effettuata la chiamata fuoriporta. Lo schema completo si ottiene unendo lo schema base ve1930 ai due schemi ve4356 o ve4357.



Disegno N° SB1233

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

OPERATING PRINCIPLE

Use power supply Art. 6584, which allows connection of various apartment blocks with a main entrance panel. Every single block may be equipped with an entrance panel with or without camera and monitors in each apartment. Main door station may have a camera entrance panel with names of all users in all buildings. Art. 6594 in every apartment block, selects audio-video-door-lock connection of calling entrance panel (main and secondary). Every building is thus perfectly independent and enables simultaneous communication of monitors, in every apartment with its own entrance panel.

Note: Power supply type 6680/V03 has all the same features and functions as power supply type 6680, and it is used on building complex installations instead of type 6680.

LIST OF ITEMS COMPRISING SYSTEM (Diagram ref. VE1930-VE4356-VE4357)

Diagram Ref.	Art.	Name	Quantity
A	6020 (6023) + 6200	Monitor	1+n
B	6300, 6301, 6303, 6321, 6341, 6351	Monitor	1+n
C	6600, 660A, 6700, 6620, 662A, 6720	Monitor	1+n
D	6582	Power supply	2+n
E	6680/V03	Power supply	1+n
F	series PATAVIUM, 3300, 8000, 8100, 1200, 1300	Video entrance panel	1
F1	series PATAVIUM, 3300, 8000, 8100, 1200, 1300	Audio entrance panel	1
G	558-559-559C-570-571-570C-559A-559B	Camera	1+n
G1	0930/000.04 - 930A	Speech unit	1+n
H	6594	Switching module	1+n
I	6584	Power supply	1
L	-	Electric lock 12V A.C.	1+n
M	-	Outdoor call push-button	1+n
N	5556/004 - 5555	Video distributor	1+n
O	-	Additional push-button for lock	1+n
m	-	Number of users in 1st building	
n	-	Number of users in 2nd building	
o	-	Number of users in 3rd building	
x	-	Number of buildings	

Note: An extra wire (in addition to the number expressed in brackets) is required for each unit in case of calls from the apartment door. A complete diagram is obtained by putting basic diagram ve1930 see page 3, ve4356 and ve4357 together.

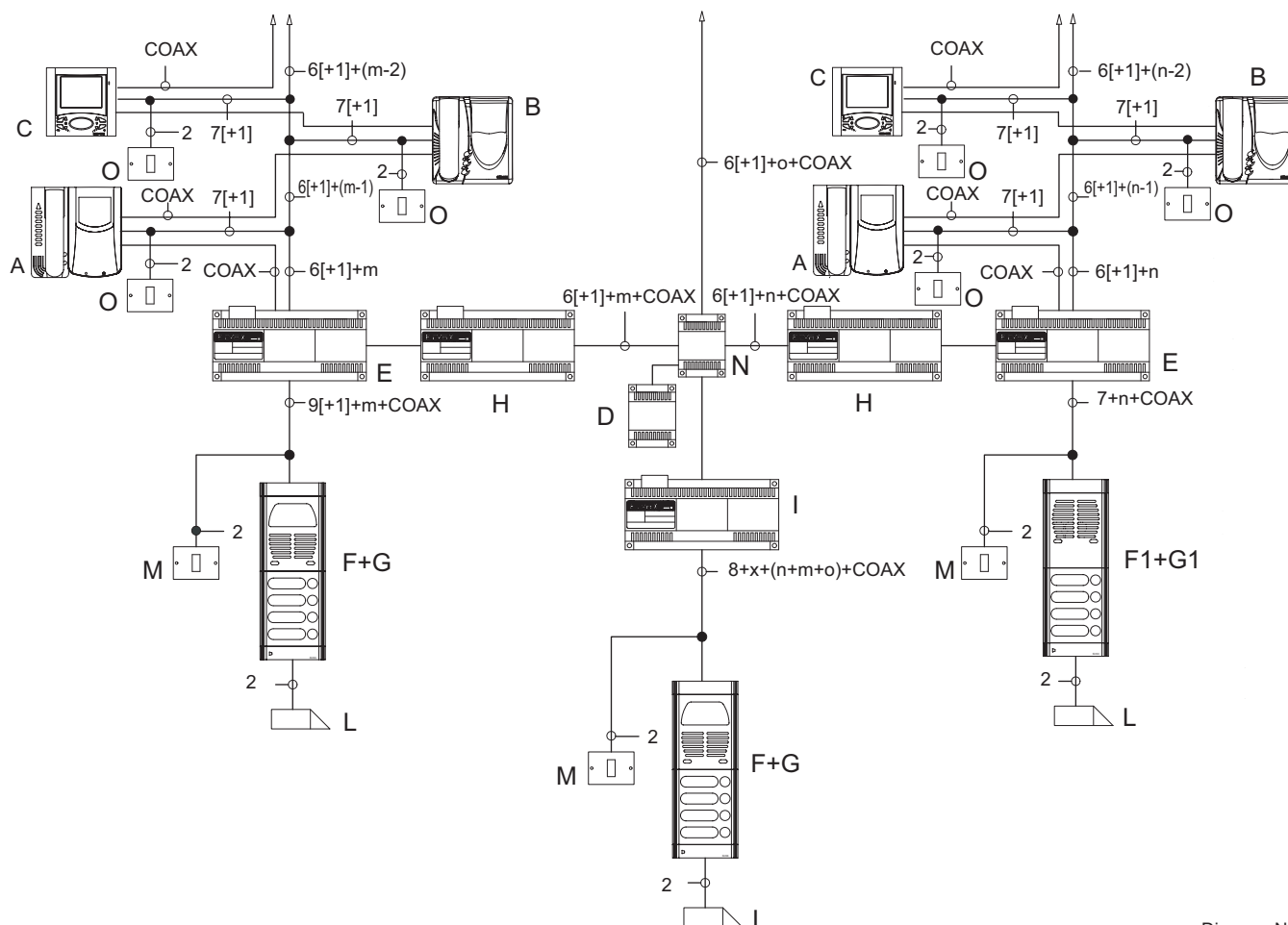


Diagram N° SB1233

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com**PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT**

L'Installation permet le branchement de plusieurs immeubles avec un poste externe principal. Chaque immeuble est composé d'une plaque de rue avec ou sans caméra et de moniteurs dans les appartements. Le poste externe principal est composé d'une plaque de rue avec caméra dans laquelle sont conglomés tous les usagers de tous les immeubles. Le commutateur Art. 6594 présent dans chaque immeuble sélectionne la connection audio-video-gâche de la plaque de rue (principale ou secondaire) qui a effectué l'appel. Dans cette façon chaque immeuble est parfaitement indépendant et les moniteurs de n'importe quel immeuble peuvent communiquer simultanément avec leur plaque de rue.

N.B. L'alimentation Art. 6680/V03 a toutes les caractéristiques et fonctions de l'Alimentation Art. 6680, et dans les installations de groupes d'immeubles elle remplace l'Art. 6680.

LISTE DES ARTICLES POUR L'EXECUTION DE L'INSTALLATION (Réf. Schéma VC1930-VE4356-VE4357).

Réf.	Schéma	Art.	Dénomination	Quantité
A		6020 (6023) + 6200	Moniteur	1 ÷ n
B		6300, 6301, 6303, 6321, 6341, 6351	Moniteur	1 ÷ n
C		6600, 660A, 6700, 6620, 662A, 6720	Moniteur	1 ÷ n
D		6582	Alimentation	1 ÷ n
E		6680/V03	Alimentation	1 ÷ n
F		série 3300, 8000, 8100, 1200, 1300, PATAVIUM	Plaque de rue externe principale	1
F1		série 3300, 8000, 8100, 1200, 1300, PATAVIUM	Plaque de rue externe secondaire	1
G		558-559-559C-570-570C-571-559A-559B	Caméra	1 ÷ n
G1		0930/000.04 - 930A	Poste externe	1 ÷ n
H		6594	Commutateur	1 ÷ n
I		6584	Alimentation	1
L		-	Gâche électrique 12V c.a.	1 ÷ n
M		-	Poussoir appel porte palière	1 ÷ n
N		5556/004 - 5555	Distributeur vidéo	1 ÷ n
O		-	Bouton-poussoir supplémentaire gâche	1 ÷ n
m		-	Nombre usagers 1er immeuble	
n		-	Nombre usagers 2ème immeuble	
o		-	Nombre usagers 3ème immeuble	
x		-	Nombre d'immeubles	

N.B. Il faut considérer un fil de plus pour chaque appareil (celui indiqué entre parenthèses) si l'on effectue l'appel à la porte palière. Le schéma complet s'obtient en joignant le schéma base ve1930 de page 3 aux deux schémas ve4356 ou ve4357.

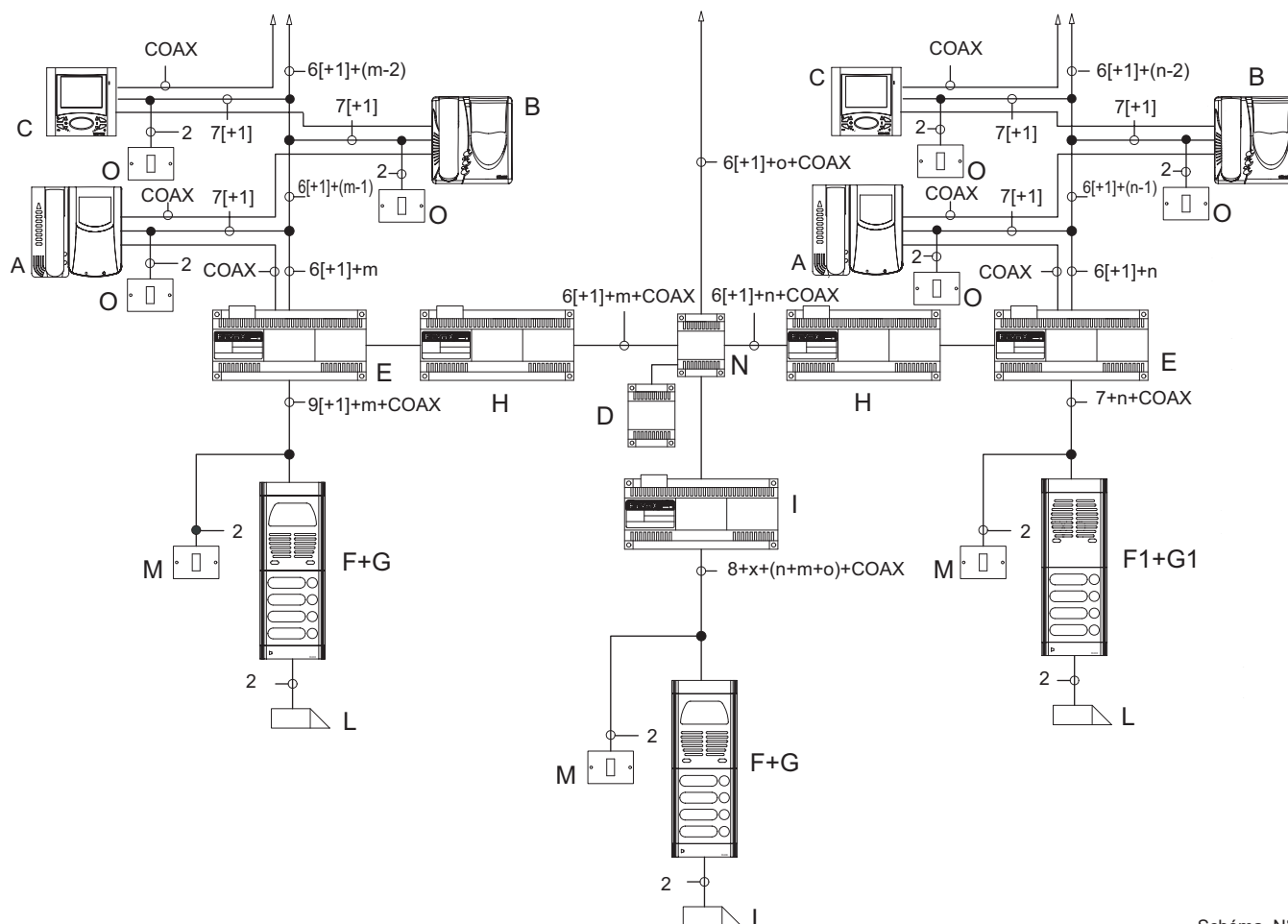


Schéma N° SB1233

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

FUNKTIONSPRINZIP

Das Netzgerät ist Art. 6584. Die Anlage erlaubt die Verbindung von mehreren Einzelhäusern mit einem Hauptklingeltableau. Jedes Einzelhaus kann mit einer Türstelle mit oder ohne Kamera und Monitoren ausgestattet werden. Der Haupteingang kann auch mit einer Kamera für alle Teilnehmer ausgestattet sein. Art. 6594 in jedem Haus, schaltet die Audio-Video und Türöffnerverbindung zwischen Haupt- und Nebeneingang um. Dadurch ist jedes Haus unabhängig und ermöglicht die gleichzeitige Kommunikation von mehreren Neben-Klingeltableaus mit der entsprechenden Innenstelle.

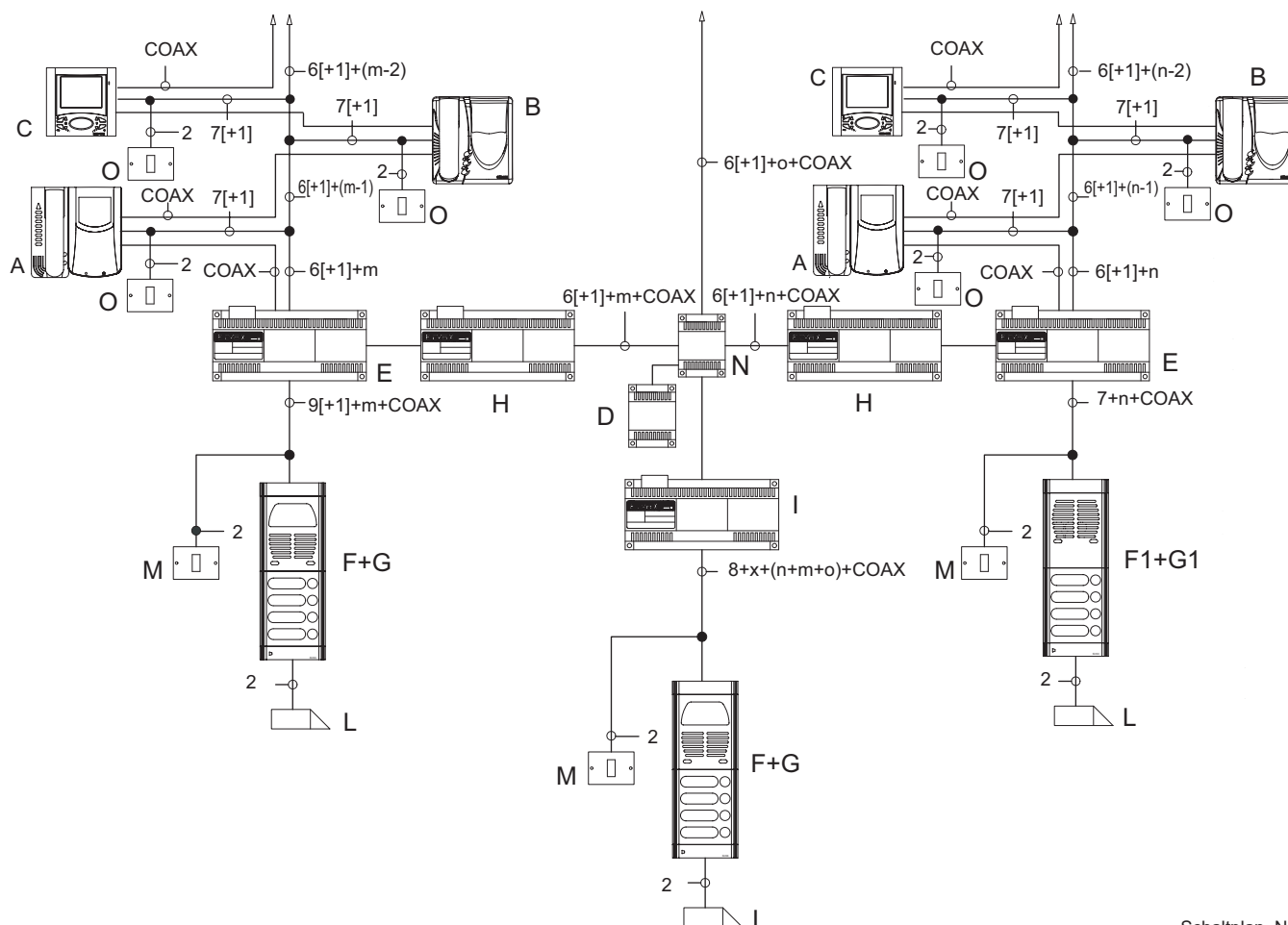
HINWEIS: Das Netzgerät Art. 6680/V03 verfügt über die gleichen Eigenschaften und Funktionen wie das Netzgerät Art. 6680 und wird für Anlagen in Gebäudekomplexen eingesetzt.

STÜCKLISTE FÜR ANLAGENBAU (In Bezug auf Schaltplan VE1930 - VE4356 - VE4357)

Bezeichnung im Schaltplan	Art.	Benennung	Anzahl
A	6020 (6023) + 6200	Monitorsprechstelle	1÷n
B	6300, 6301, 6303, 6321, 6341, 6351	Monitorsprechstelle	1÷n
C	6600, 660A, 6700, 6620, 662A, 6720	Monitorsprechstelle	1÷n
D	6582	Netzgerät	1÷n
E	6680/V03	Netzgerät	1÷n
F	Serie PATAVIUM, 3300, 8000, 1200, 1300, 8100	Videoklingeltableau Haupteingang	1
F1	Serie PATAVIUM, 3300, 8000, 1200, 1300, 8100	Audio-Klingeltableau Nebeneingang	1
G	558-559-559C-570-570C-571-559A-559B	Kamera mit Sprechstelle	1÷n
G1	0930/000.04 - 930A	Sprechstelle	1÷n
H	6594	Umschaltrelais	1÷n
I	6584	Netzgerät	1
L	-	Türöffner 12V ~	1÷n
M	-	Klingeltaste vor der Wohnung	1÷n
N	5556/004 - 5555	Videoverteiler	1÷n
O	-	Zusatzkiste für der Türöffner	1÷n
m	-	Anzahl der Teilnehmer 1. Gebäude	
n	-	Anzahl der Teilnehmer 2. Gebäude	
o	-	Anzahl der Teilnehmer 3. Gebäude	
x	-	Anzahl der Teilnehmer aller Gebäude	

HINWEIS:

Für jeden Apparat sind zwei Leiter zusätzlich erforderlich (in eckigen Klammern), wenn Gebäude mit der Zentrale im Haupt-Klingeltableau verbunden werden. Der Gesamtplan ergibt sich durch Kombination des Plans VE1930 mit Plan VE4356 oder VE4357.



Schaltplan N° SB1233

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

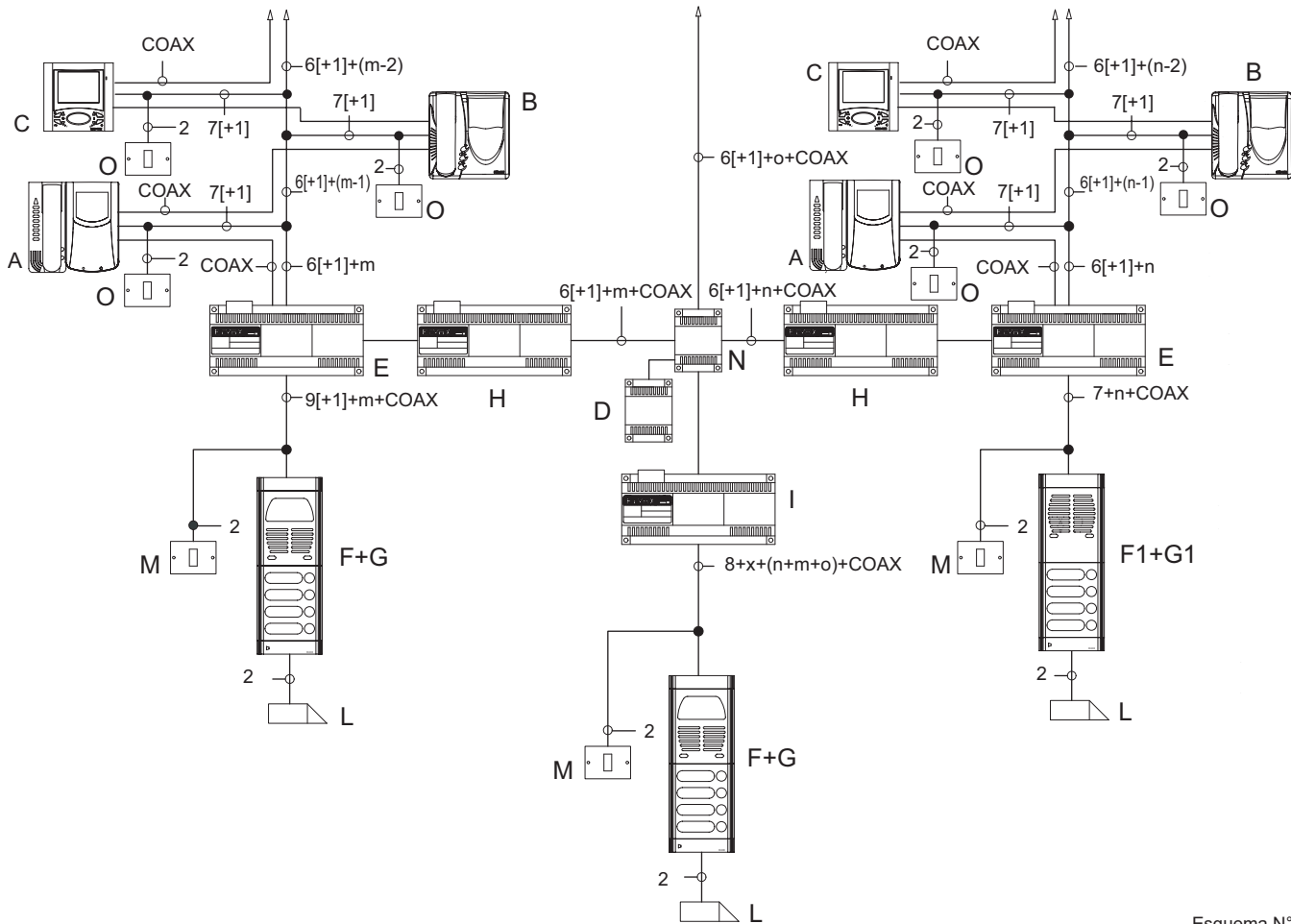
PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

La instalación permite el conexionado de varios edificios con un aparato externo principal. Cada edificio tiene una placa con o sin cámara y monitores en los apartamentos. El aparato externo principal consiste de una placa con cámara en la cual son conglobados los usuarios de todos los edificios. El conmutador Art. 6594 presente en cada edificio selecciona el conexionado audio-vídeo-cerradura de la placa (principal o secundaria) que ha enviado la llamada. De esta manera cada edificio es perfectamente independiente y los monitores de cualquier edificio pueden comunicar simultáneamente con la propia placa. **N.B. El alimentador Art. 6680/V03 tiene todas las características y funciones del Art. 6680, y en las instalaciones de complejo edificio sustituye el Art. 6680.**

ELENCO ARTÍCULOS PARA EJECUCIÓN INSTALACIÓN (Ref. esquema VE1930-VE4356-VE4357)

Ref. esquema	Art.	Denominación	Cantidad
A	6020 (6023) + 6200	Monitor	1 ÷ n
B	6300, 6301, 6303, 6321, 6341, 6351	Monitor	1 ÷ n
C	6600, 660A, 6700, 662A, 6620, 6720	Monitor	1 ÷ n
D	6582	Alimentador	1 ÷ n
E	6680/V03	Alimentador	1 ÷ n
F	serie 8000, 8100, 1200, 1300, 3300 y PATAVIUM	Placa externa video	1
F1	serie 8000, 8100, 1200, 1300, 3300 y PATAVIUM	Placa externa audio	1
G	558-559-559C-570-571-570C-559A-559B	Cámara	1 ÷ n
G1	0930/000.04-930A	Aparato externo	1 ÷ n
H	6594	Conmutador	1 ÷ n
I	6584	Alimentador	1
L	-	Cerradura eléctrica 12V c.a.	1 ÷ n
M	-	Pulsador suplementario cerradura	1 ÷ n
N	5556/004 - 5555	Distribuidor vídeo	1 ÷ n
O	-	Pulsador puerta apartamento	1 ÷ n
m	-	Número usuarios 1° edificio	1 ÷ n
n	-	Número usuarios 2° edificio	1 ÷ n
o	-	Número usuarios 3° edificio	1 ÷ n
x	-	Número edificios	1 ÷ n

N.B. Hay que considerar un hilo más por cada aparato (aquello indicado entre paréntesis) si viene efectuada una llamada desde la puerta del apartamento. El esquema completo se obtiene uniendo el esquema base ve1930 a los esquemas ve4356 o ve4357.



Esquema N° SB1233

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

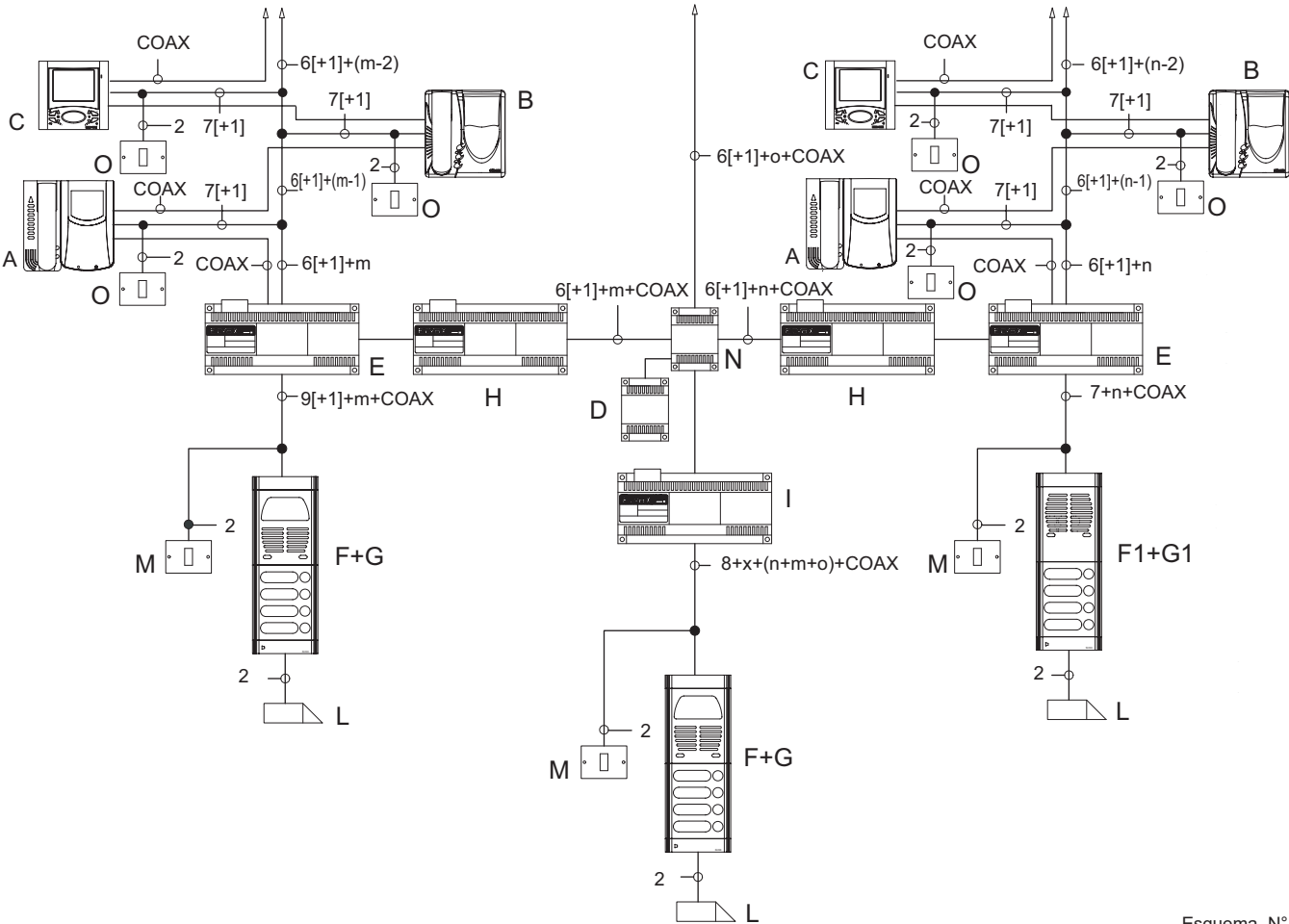
A instalação permite a ligação de vários edifícios com um posto externo principal. Cada edifício será constituído por uma botoneira com ou sem telecâmara e pelos monitores nos apartamentos. O posto externo principal será constituído por uma botoneira com telecâmara na qual serão englobados os utentes de todos os edifícios. O comutador Art. 6594 existente em cada edifício seleciona a ligação audio-video-trinco da botoneira (principal ou secundária) que enviou a chamada. Deste modo cada edifício ficará perfeitamente independente e tornará possível a comunicação simultânea dos monitores de qualquer edifício com a própria botoneira.

N.B. O alimentador Art. 6680/V03 tem todas as características e funções do Art. 6680, e nas instalações de edifício complexo substitui o Art. 6680.

LISTA DE ARTIGOS PARA EXECUÇÃO DA INSTALAÇÃO (Ref.esquema VE1930-VE4356-VE4357)

Ref.esquema	Art.	Denominação	Quantidade
A	6020 (6023) + 6200	Monitor	1 ÷ n
B	6300, 6301, 6303, 6321, 6341, 6351	Monitor	1 ÷ n
C	6600, 660A, 6700, 6620, 662A, 6720	Monitor	1 ÷ n
D	6582	Alimentador	1 ÷ n
E	6680/V03	Alimentador	1 ÷ n
F	serie 3300, 8100, PATAVIUM, 8000, 1200, 1300	Botoneira externa video	1
F1	serie 3300, 8100, PATAVIUM, 8000, 1200, 1300	Botoneira externa audio	1
G	558-559-559C-570-570C-571-559A-559B	Telecâmara	1 ÷ n
G1	0930/000.04 - 930A	Posto externo	1 ÷ n
H	6594	Comutador	1 ÷ n
I	6584	Alimentador	1
L	-	Trinco eléctrico 12V ~	1 ÷ n
M	-	Chamada no patamar	1 ÷ n
N	5556/004 - 5555	Distribuidor video	1 ÷ n
O	-	Botão suplementar do trinco	1 ÷ n
m	-	Número utentes 1° edificio	
n	-	Número utentes 2° edificio	
o	-	Número utentes 3° edificio	
x	-	Número edificios	

N.B. É necessário considerar mais um condutor para cada aparelho (indicado entre parênteses) no caso de chamada ser efectuada do patamar. O esquema completo obtém-se associando o esquema base ve1930 de pág. 3 aos dois esquemas ve4356 ou ve4357.



Esquema N° SB1233

SCHEMA BASE COLLEGAMENTO COMPLESSO EDILIZIO VIDEOCITOFONICO CON CHIAMATA "SOUND SYSTEM", O CON CHIAMATA IN ALTERNATA 15V C.A.: COLLEGAMENTO DEL POSTO ESTERNO PRINCIPALE

BASIC WIRING DIAGRAM FOR VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM IN RESIDENTIAL COMPLEX WITH "SOUND SYSTEM" CALL OR WITH STANDARD 15V~ CALL: CONNECTION OF MAIN ENTRANCE PANEL

SCHÉMA BASE POUR LE RACCORDEMENT D'UN PORTIER-VIDÉO DANS UN GROUP D'IMMEUBLES AVEC SYSTÈME D'APPEL « SOUND SYSTEM » OU AVEC COURANT ALTERNATIF 15V C.A. : BRANCHEMENT DU POSTE EXTERNE

SCHALTPLAN EINER VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE IN GEBÄUDEKOMPLEXEN MIT "SOUND SYSTEM" RUF: ANSCHALTUNG DES KLINGEL-TABLEAUS AM HAUPTTEINGANG

ESQUEMA BASE DE CONEXIONADO PARA COMPLEJO EDIFICIO VÍDEO-INTERFÓNICO CON LLAMADA "SOUND SYSTEM", O CON LLAMADA EN ALTERNA 15V C.A.: CONEXIONADO DEL APARATO EXTERNO

ESQUEMA BASE DE LIGAÇÃO PARA VIDEO-PORTEIRO EM COMPLEXOS EDIFICIOS COM SISTEMA DE CHAMADA « SOUND SYSTEM » OU EM 15V C.A.: LIGAÇÃO DO POSTO EXTERNO PRINCIPAL

A- Targa per videocitofono serie 3300, 8100, 8000, 1200 e PATAVIUM
B- Pulsante supplementare serratura
C- Serratura elettrica 12V~
D- Telecamera con posto esterno
L1- Modulo LED targa
(10 moduli LED max.)
30 moduli LED con Art. M832
40 moduli LED con Art. 0832/030

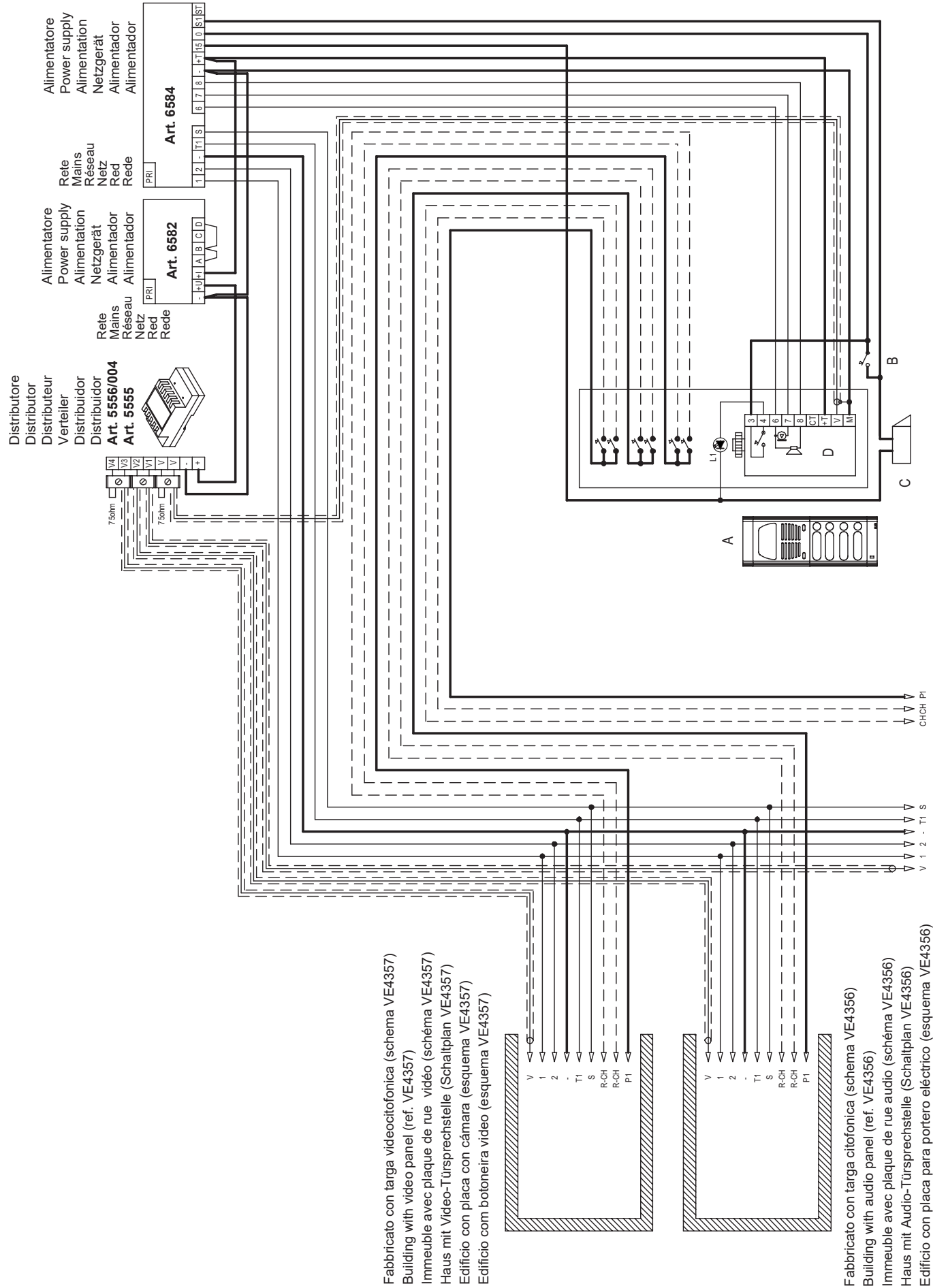
A- Video entrance panel series 3300, 8000, 8100, 1200 and PATAVIUM
B- Additional push-button for lock
C- Electric lock 12V~
D- Camera with speech unit
L1- Led module for entrance panel
(10 module LED max.)
30 module LED con Art. M832
40 module LED con Art. 832/030

A - Plaque de rue vidéo série 3300, 8000, 8100, 1200, 1300, PATAVIUM
B - Bouton-poussoir supplémentaire gâche
C - Gâche électrique 12V ~
D - Caméra avec poste externe
L1 - Module LED pour plaque de rue
(10 module LED max.)
30 module LED con Art. M832
40 module LED con Art. 0832/030

A- Video-Türsprechstelle Serie PATAVIUM, 3300, 8000, 1200, 1300, 8100
B- zusätzliche Türöffnertaste
C- Türöffner 12V~
D- Kamera mit Außenstelle
L1- LED-Modul für Klingeltableau
(10 Modul LED max.)
30 Modul LED con Art. M832
40 Modul LED con Art. 0832/030

A- Placa para videoportero serie 8000, 8100, 1200, 1300, 3300 y PATAVIUM
B- Pulsador suplementario cerradura
C- Cerradura eléctrica 12V~
D- Cámara con aparato externo
L1- Módulo Led para placa
(10 módulos LED max.)
30 módulos LED con Art. M832
40 módulos LED con Art. 0832/030

A - Botoneira video série 3300, 1200, 1300, 8100, 8000, PATAVIUM.
B - Botão suplementar do trinco
C - Trinco eléctrico 12V ~
D - Telecâmara com posto externo
L1- Módulo LED para botoneira
(10 módulos LED max.)
30 módulos LED con Art. M832
40 módulos LED con Art. 0832/030



SCHEMA COLLEGAMENTO COMPLESSO EDILIZIO VIDEOCITOFONICO CON APPARECCHI DELLA SERIE "SOUND SYSTEM": FABBRICATO CON TARGA AUDIO

WIRING DIAGRAM FOR VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM IN RESIDENTIAL COMPLEX WITH "SOUND SYSTEM" CALL: BUILDING WITH AUDIO ENTRANCE PANEL

SCHÉMA DE RACCORDEMENT POUR PORTIER-VIDÉO DANS UN GROUPE D'IMMEUBLES AVEC SYSTÈME D'APPEL « SOUND SYSTEM » : IMMEUBLE AVEC PLAQUE DE RUE AUDIO

SCHALTPLAN FÜR EINE VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE IN GEBÄUDEKOMPLEXEN MIT "SOUND SYSTEM" RUF: GEBÄUDE MIT AUDIO-TÜRSPRECHSTELLE

ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA COMPLEJO EDIFICIO VIDEO-INTERFÓNICO CON APARATOS DE LA SERIE "SOUND SYSTEM": EDIFICIO CON PLACA AUDIO

ESQUEMA DE LIGAÇÃO DUM VIDEO-PORTEIRO PARA COMPLEXOS EDIFÍCIOS COM APARELHAGENS DA SÉRIE "SOUND SYSTEM": EDIFÍCIO COM BOTONEIRA AUDIO

- ★ **N.B.:** In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".
N.B.: When installing make sure that switching module "A-B" placed under power supply cover, is set on position "A".
N.B.: When installing make sure that switching module "A-B" placed under power supply cover, is set on position "A".
N.B.: En cas de bourdonnement sur la phonique déplacer le commutateur « A-B », placé sous le couvercle, sur la position « A ».
N.B.: En cas de bourdonnement sur la phonique déplacer le commutateur « A-B », placé sous le couvercle, sur la position « A ».
Hinweis: Ist ein Brummen in der Sprechverbindung hörbar, den Schalter auf Position "A" stellen.
N.B.: En caso de zumbido en la fónica desplazar el conmutador "A-B" que se encuentra debajo de la tapa en la posición "A".
N.B.: No caso de ruído na linha de fónica mudar o comutador "A-B", situado debaixo da tampa, na posição "A".
- ★★ **N.B.:** Cortocircuitando nel commutatore Art. 6594 i morsetti S con CS si ottiene l'apertura contemporanea della serratura principale e di quella a piè scala (secondaria).
N.B.: Short-circuiting terminals S with CS in switching module Art. 6594 main and secondary door-locks may be opened at the same time.
N.B.: Court-circuitant les bornes S avec CS dans le commutateur Art. 6594 on obtient l'ouverture simultanée de la gâche principale et des gâches secondaires.
Hinweis: Wird im Umschaltrelais Art. 6594 die Klemme S mit CS kurzgeschlossen, können gleichzeitig die Türöffner beim Haupt- und beim Nebeneingang betätigt werden.
N.B.: Cortocircuitando en el conmutador Art. 6594 los bornes S con CS se obtiene la apertura simultánea de la cerradura principal y de aquella secundaria.
N.B.: Curto-circuitando os terminais S com CS no comutador Art. 6594 obtem-se a abertura simultânea do trinco principal e daquele aos pés da escada (segundario).

A- Targa citofonica serie 3300, 8100, 8000, 1200, 1300 e PATAVIUM
 B- Pulsante supplementare serratura
 C- Serratura elettrica 12V~
 D- Posto esterno Art. 0930/000.04, 930A
 E- Pulsante chiamata fuoriporta
 L1- Modulo LED targa
 (10 moduli LED max.)
 30 moduli LED con Art. M832
 40 moduli LED con Art. 0832/030

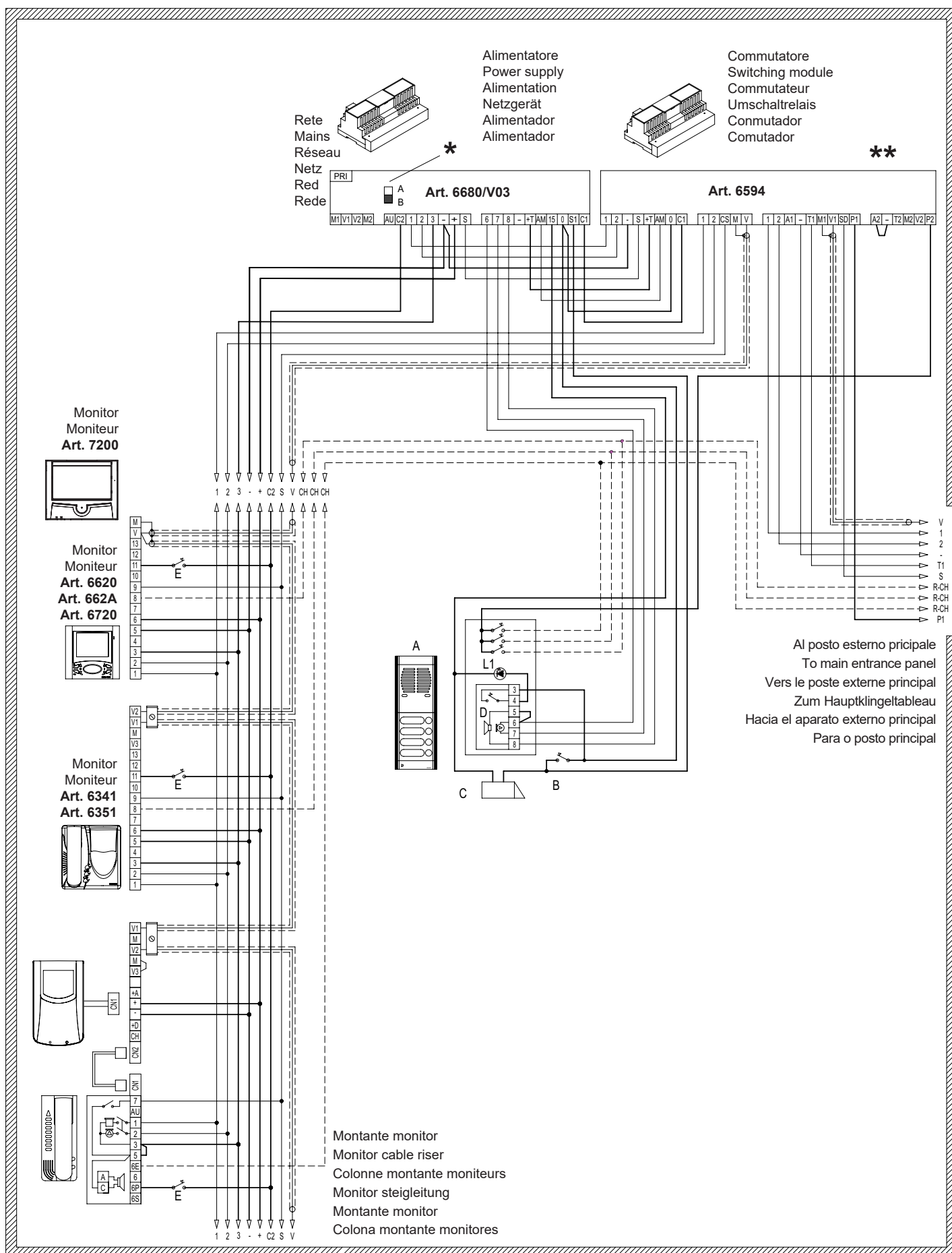
A- Entrance panel series 3300, 8000, 8100, 1200, 1300 and PATAVIUM
 B- Additional push-button for lock
 C- Electric lock 12V~
 D- Speech unit Art. 0930/000.04, 930A
 E- Outdoor call push-button
 L1- Led module for entrance panel
 (10 module LED max.)
 30 module LED con Art. M832
 40 module LED con Art. 0832/030

A - Plaque de rue audio série 3300, 8000, 8100, 1200, 1300, PATAVIUM
 B - Bouton-poussoir supplémentaire gâche
 C - Gâche électrique 12V ~
 D - Poste externe Art. 0930/000.04, 930A
 E - Poussoir appel porte palière
 L1 - Module LED pour plaque de rue
 (10 module LED max.)
 30 module LED con Art. M832
 40 module LED con Art. 0832/030

A- Klingeltableau Serie PATAVIUM, 3300, 8000, 1200, 1300, 8100
 B- zusätzliche Türöffnertaste
 C- Türöffner 12V~
 D- Außenstelle Art. 0930/000.04, 930A
 E- Klingeltaste vor der Wohnung
 L1- LED-Modul für Klingeltableau
 (10 Modul LED max.)
 30 Modul LED con Art. M832
 40 Modul LED con Art. 0832/030

A- Placa con audio serie 8000, 8100, 1200, 1300, 3300 y PATAVIUM
 B- Pulsador suplementario cerradura
 C- Cerradura eléctrica 12V~
 D- Aparato externo Art.930, 930A
 E- Pulsador de llamada puerta del apartamento
 L1- Módulo Led para placa
 (10 módulos LED max.)
 30 módulos LED con Art. M832
 40 módulos LED con Art. 0832/030

A - Botoneira audio série 3300, 1200, 8100, 8000, 1300, PATAVIUM.
 B - Botão suplementar do trinco
 C - Trinco eléctrico 12V ~
 D - Posto externo Art. 0930/000.04, 930A
 E - Chamada no patamar
 L1 -Lâmpada luz botoneira
 (3x24V 3W máx.)
 10x24V 3W com Art. M832
 16x24V 3W com Art. 0832/030



Monitor
Moniteur
Art. 6020 + Art. 6200 + Art. 6145
Art. 6023 + Art. 6200 + Art. 6145

Disegno - Diagram - Schéma - Schaltplan - Esquema - Esquema N° VE4356

SCHEMA COLLEGAMENTO COMPLESSO EDILIZIO VIDEOCITOFONICO CON APPARECCHI DELLA SERIE "SOUND SYSTEM": FABBRICATO CON TARGA VIDEO

WIRING DIAGRAM FOR DOOR ENTRY SYSTEM IN RESIDENTIAL COMPLEX WITH "SOUND SYSTEM" CALL: BUILDING WITH VIDEO ENTRANCE PANEL

SCHEMA DE RACCORDEMENT POUR PORTIER-VIDÉO DANS UN GROUP D'IMMEUBLES AVEC SYSTÈME D'APPEL « SOUND SYSTEM » : IMMEUBLE AVEC PLAQUE DE RUE VIDÉO.

SCHALTPLAN FÜR EINE VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE IN GEBÄUDEKOMPLEXEN MIT "SOUND SYSTEM" RUF: GEBÄUDE MIT VIDEO-TÜRSPRECHSTELLE

ESQUEMA DE CONEXIONADO PARA COMPLEJO EDIFICIO VIDEO-INTERFÓNICO CON APARATOS DE LA SERIE "SOUND SYSTEM": EDIFICIO CON PLACA VIDEO

ESQUEMA DE LIGAÇÃO DUM VIDEO-PORTEIRO PARA COMPLEXOS EDIFÍCIOS COM APARELHAGENS DA SÉRIE « SOUND SYSTEM »: EDIFÍCIO COM BOTONEIRA VIDEO

- ★ **N.B.:** In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".
N.B.: When installing make sure that switching module "A-B" placed under power supply cover, is set on position "A".
N.B.: When installing make sure that switching module "A-B" placed under power supply cover, is set on position "A".
N.B.: En cas de bourdonnement sur la phonique déplacer le commutateur « A-B », placé sous le couvercle, sur la position « A ».
N.B.: En cas de bourdonnement sur la phonique déplacer le commutateur « A-B », placé sous le couvercle, sur la position « A ».
Hinweis: Ist ein Brummen in der Sprechverbindung hörbar, den Schalter auf Position "A" stellen.
N.B.: En caso de zumbido en la fónica desplazar el conmutador "A-B" que se encuentra debajo de la tapa en la posición "A".
N.B.: No caso de ruído na linha de fónica mudar o comutador "A-B", situado debaixo da tampa, na posição "A".
- ★★ **N.B.:** Cortocircuitando nel commutatore Art. 6594 i morsetti S con CS si ottiene l'apertura contemporanea della serratura principale e di quella a piè scala (secondaria).
N.B.: Short-circuiting terminals S with CS in switching module Art. 6594 main and secondary door-locks may be opened at the same time.
N.B.: Court-circuitant les bornes S avec CS dans le commutateur Art. 6594 on obtient l'ouverture simultanée de la gâche principale et des gâches secondaires.
Hinweis: Wird im Umschaltrelais Art. 6594 die Klemme S mit CS kurzgeschlossen, können gleichzeitig die Türöffner beim Haupt- und beim Nebeneingang betätigt werden.
N.B.: Cortocircuitando en el conmutador Art. 6594 los bornes S con CS se obtiene la apertura simultánea de la cerradura principal y de aquella secundaria.
N.B.: Curto-circuitando os terminais S com CS no comutador Art. 6594 obtem-se a abertura simultânea do trinco principal e daquele aos pés da escada (segundário).

A- Targa per videocitofono serie 3300, 8100, 8000, 1200, 1300 e PATAVIUM
 B- Pulsante supplementare serratura
 C- Serratura elettrica 12V~
 D- Telecamera con posto esterno
 E- Pulsante chiamata fuoriporta
 L1- Modulo LED targa
 (10 moduli LED max.)
 30 moduli LED con Art. M832
 40 moduli LED con Art. 0832/030

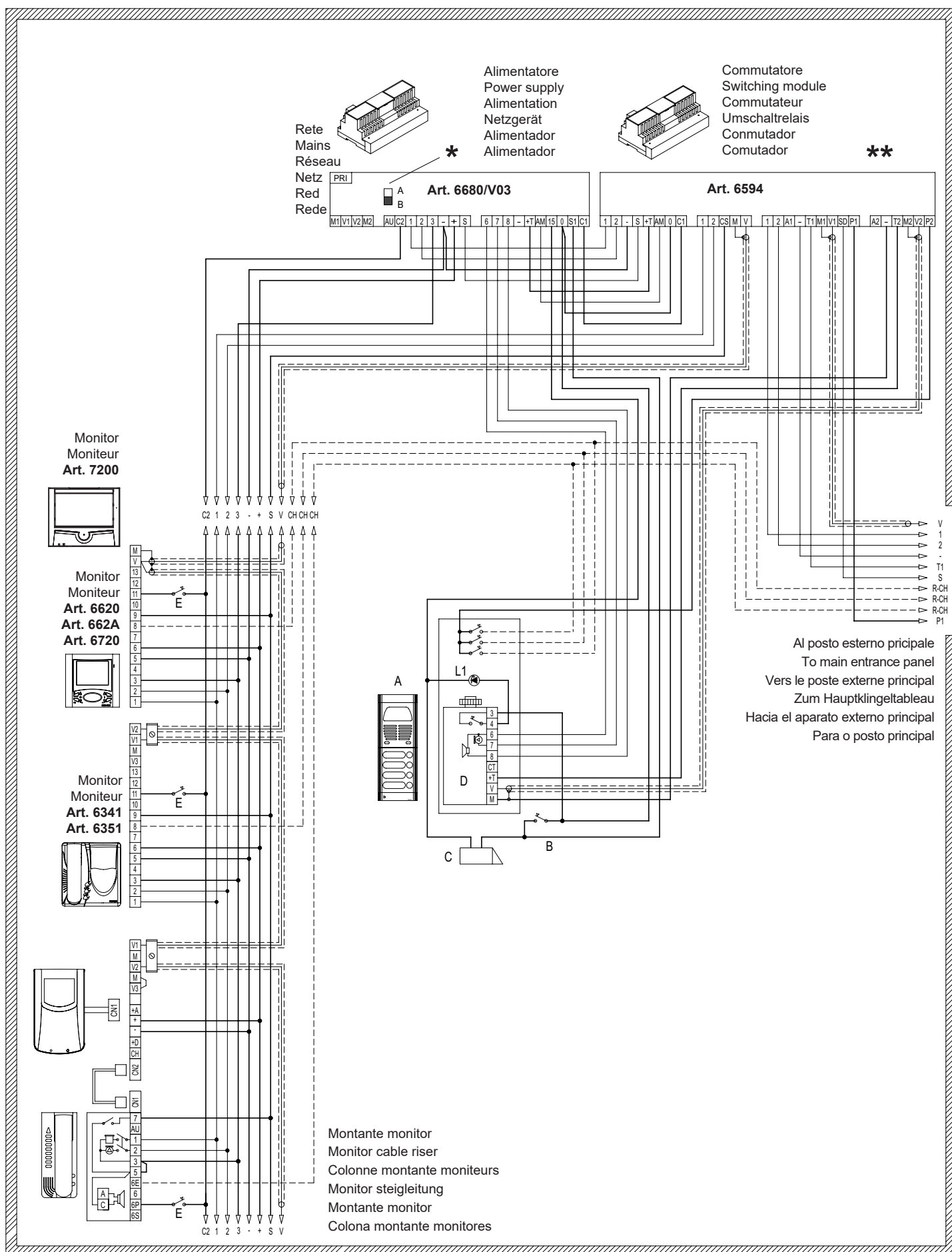
A- Video entrance panel series 3300, 8000, 8100, 1200, 1300 and PATAVIUM
 B- Additional push-button for lock
 C- Electric lock 12V~
 D- Camera with speech unit
 E- Outdoor call push-button
 L1- Led module for entrance panel
 (10 module LED max.)
 30 module LED con Art. M832
 40 module LED con Art. 0832/030

A - Plaque de rue vidéo série 3300, 8000, 8100, 1200, 1300, PATAVIUM
 B - Bouton-poussoir supplémentaire gâche
 C - Gâche électrique 12V ~
 D - Caméra avec poste externe
 E - Poussoir appel porte palière
 L1 - Module LED pour plaque de rue
 (10 module LED max.)
 30 module LED con Art. M832
 40 module LED con Art. 0832/030

A- Video-Türsprechstelle Serie PATAVIUM, 3300, 8000, 1200, 1300, 8100
 B- Zusätzliche Türöffnertaste
 C- Türöffner 12V~
 D- Kamera mit Außenstelle
 E- Klingeltaste vor der Wohnung
 L1- LED-Modul für Klingeltableau
 (10 Modul LED max.)
 30 Modul LED con Art. M832
 40 Modul LED con Art. 0832/030

A- Placa para videoportero serie 8000, 8100, 1200, 1300, 3300 y PATAVIUM
 B- Pulsador suplementario cerradura
 C- Cerradura eléctrica 12V~
 D- Cámara con aparato externo
 E- Pulsador de llamada puerta del apartamento
 L1- Módulo Led para placa
 (10 módulos LED max.)
 30 módulos LED con Art. M832
 40 módulos LED con Art. 0832/030

A - Botoneira série 3300, 1200, 8100, 1300, 8000, PATAVIUM.
 B - Botão suplementar do trinco
 C - Trinco eléctrico 12V ~
 D - Telecâmara
 E - Chamada no patamar
 L1- Módulo LED para botoneira
 (10 módulos LED max.)
 30 módulos LED con Art. M832
 40 módulos LED con Art. 0832/030



6584 - 6594 - 6680/V03

Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel Paese dove i prodotti sono installati. Garantire delle distanze minime attorno all'apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione. L'apparecchio non deve essere sottoposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua.

ATTENZIONE: Per evitare di ferirsi, l'apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo quanto indicato nelle istruzioni di installazione.

A monte dell'alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.

Conformità normativa

- Direttiva BT. Direttiva EMC.
- **Norme:** Norme EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
- Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.
- Gli alimentatori costituiscono una sorgente SELV rispettando i requisiti previsti dall'articolo 411.1.2.2 della norma CEI 64-8 (ed. 2012).

 RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Installationsvorschriften

Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen. Bitte beachten Sie die vorgeschriebenen Mindestabstände um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten. Das Gerät darf weder Tropfwasser noch Wasserspritzern ausgesetzt sein.

ACHTUNG: Zum Schutz vor Verletzungen muss das Gerät nach den Vorgaben der Installationsanleitungen an der Wand befestigt werden.

Vor dem Netzgerät ist ein leicht zugänglicher, zweipoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.

Normkonformität

- NS-Richtlinie. EMC-Richtlinie.
- **Normen:** Normen EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
- REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.
- Die Netzteile stellen eine SELV-Quelle dar gemäß den Anforderungen von Artikel 411.1.2.2 der Norm CEI 64-8 (Ausg. 2012).

 WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-

Altgeräte - Benutzerinformation

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen zu sammeln ist. Der Benutzer muss das Altgerät bei den im Sinne dieser Richtlinie eingerichteten kommunalen Sammelstellen abgeben. Alternativ hierzu kann das zu entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts dem Fachhändler kostenlos zurückgegeben werden. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, die zu entsorgenden Elektronik-Altgeräte mit einer Größe unter 25 cm bei Elektronikfachmärkten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² kostenlos ohne Kaufpflicht eines neuen Geräts abzugeben. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwertung der Werkstoffe des Geräts.

Installation rules

Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed. Ensure clearance around the appliance so there is sufficient ventilation. There must be no dripping or splashes of water on the appliance.

WARNING: To prevent injury, the appliance must be secured to the wall as described in the installation instructions. Above the power supply there must be a bipolar circuit breaker that is easily accessible with a contact gap of at least 3 mm.

Regulatory compliance

- LV Directive. EMC Directive.
- **Standards:** Standards EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
- REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.
- The power supply units constitute a SELV source in observance of the requirements set out in Article 411.1.2.2 of CEI standard 64-8 (ed. 2012).

 WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

Normas de instalación

El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el País. Para garantizar una correcta ventilación del aparato, hay que dejar un espacio adecuado a su alrededor. No dejar que gotas o chorros de agua mojen el aparato.

ATENCIÓN: para evitar daños personales, el aparato se ha de fijar a la pared tal como se describe en las instrucciones de instalación. Aguas arriba del alimentador se ha de instalar un interruptor bipolar, fácilmente accesible y con una distancia entre los contactos de al menos 3 mm.

Conformidad a las normas

- Directiva sobre baja tensión. Directiva sobre compatibilidad electromagnética.
- **Normas:** Normas EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
- Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art. 33. El producto puede contener trazas de plomo.
- Los alimentadores constituyen una fuente SELV cumpliendo los requisitos establecidos en el artículo 411.1.2.2 de la norma CEI 64-8 (ed. 2012).

 RAEE - Información a los usuarios

El símbolo del contenedor tachado que aparece en el equipo o su envase indica que al final de su vida útil el mismo no debe desecharse junto con otros residuos. Al final de su vida útil, el usuario deberá entregar el equipo a un centro de recogida de residuos electrodomésticos y electrónicos. También puede entregar gratuitamente el equipo usado al establecimiento donde compre un nuevo equipo de tipo equivalente. En los establecimientos de venta de productos electrónicos con una superficie de al menos 400 m² es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, productos electrónicos usados de tamaño inferior a 25 cm. La recogida selectiva de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medio ambiente y evita posibles efectos perjudiciales para la naturaleza y la salud de las personas.

Règles d'installation

L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le Pays d'installation des produits. Garantir des distances minimales autour de l'appareil pour obtenir une ventilation suffisante. L'appareil ne doit pas être soumis à un suintement ou des éclaboussures d'eau.

ATTENTION: Pour éviter toute blessure, l'appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation. En amont de l'alimentateur, installer un interrupteur de type bipolaire facilement accessible avec séparation des contacts d'au moins 3 mm.

Conformité aux normes

- Directive BT. Directive CEM
- **Normes :** Normes EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
- Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. L'article pourrait contenir des traces de plomb.
- Les alimentations représentent une source SELV tout en respectant les conditions prévues par l'article 411.1.2.2 de la norme CEI 64-8 (éd. 2012).

 DEEE - Informations destinées aux utilisateurs

Le pictogramme de la poubelle barrée apposé sur l'appareil ou sur l'emballage indique qu'il doit être séparé des autres déchets à la fin de son cycle de vie. L'utilisateur devra confier l'appareil à un centre municipal de tri sélectif des déchets électroniques et électrotechniques. Outre la gestion autonome, le détenteur pourra également confier gratuitement l'appareil qu'il veut mettre au rebut à un distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil aux caractéristiques équivalentes. Les distributeurs de matériel électronique disposant d'une surface de vente supérieure à 400 m² retirent les produits électroniques arrivés à la fin de leur cycle de vie à titre gratuit, sans obligation d'achat, à condition que les dimensions de l'appareil ne dépassent pas 25 cm. La collecte sélective visant à recycler l'appareil, à le retraiter et à l'éliminer en respectant l'environnement, contribue à éviter la pollution du milieu et ses effets sur la santé et favorise la réutilisation des matériaux qui le composent.

Regras de instalação

A instalação deve ser efectuada de acordo com as disposições que regulam a instalação de material eléctrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estilicídio ou pulverização de água.

ATENÇÃO: Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fixado na parede de acordo com as instruções de instalação. É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo omnipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.

Conformidade normativa

- Diretiva BT. Diretiva EMC.
- **Normas:** Normas EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
- Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.
- Os alimentadores constituem uma fonte SELV respeitando os requisitos previstos no artigo 411.1.2.2 da norma CEI 64-8 (ed. 2012).

 RAEE - Informação para os utilizadores

O símbolo do contentor barrado existente no equipamento ou na sua embalagem indica que, no fim da respetiva vida útil, o produto deve ser recolhido separadamente dos restantes resíduos. O utilizador deverá, portanto, depositar o equipamento em fim de vida nos respetivos centros municipais de recolha seletiva de resíduos eletrotécnicos e eletrónicos. Em alternativa à gestão autónoma, é possível entregar gratuitamente ao distribuidor o aparelho que se pretende eliminar, aquando da compra de um novo equipamento de tipo equivalente. Nos revendedores de produtos eletrónicos com uma superfície de venda de pelo menos 400 m² é ainda possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos eletrónicos a eliminar com dimensões inferiores a 25 cm. A recolha seletiva adequada para o posterior encaminhamento do aparelho em fim de vida para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e sobre a saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.



49400624A0 01 2309



VIMAR

Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com